

Fantini, A. (2019), *Intercultural communicative competence in educational exchange: a multinational perspective*. Estados Unidos: Routledge

Jorge Salinas

Siempre he estado convencido que los maestros de lengua enseñamos “comunicación intercultural”. Más que instruir sobre reglas de gramática e impartir cierto vocabulario, lo que buscamos es que nuestros alumnos sean competentes al comunicarse con una cultura distinta a la suya.

La enseñanza de lenguas ha existido desde hace siglos, aunque sigue modernizándose y profesionalizándose continuamente. El estudio de la comunicación intercultural es mucho más reciente. Es un área que está trayendo nuevos conocimientos que permitirán mejorar la comprensión entre los seres humanos de diferentes culturas.

Este nuevo libro, promovido por el *Center for Educational Resources in Culture, Language & Literacy* (CERCLL) de la Universidad de Arizona, está centrado en el estudio de dos proyectos multinacionales que se efectuaron con diez años de diferencia (2005 y 2015) para intentar “medir lo inmedible”, es decir, obtener parámetros que permitan comprobar de manera objetiva y científica las ventajas que ofrecen los programas de intercambio internacional tanto en el desarrollo personal como en el profesional, para los estudiantes que participan en ellos.

Lo que a mí me parece más valioso de este trabajo es que a lo largo de sus seis capítulos permite revisar los conceptos que se emplean en la comunicación intercultural e invitar a una profunda reflexión sobre los mismos. Como mi perspectiva es la de un maestro que imparte clases de español a estudiantes extranjeros que se encuentran en condiciones de inmersión en México, me parece importante resaltar en esta reseña, tanto los fundamentos como las conclusiones y no tanto los proyectos en sí.

El libro empieza mencionando el papel de los maestros de lengua para promover las habilidades de bilingüismo-biculturalismo. Examina los componentes que constituyen la cosmovisión: el juego de valores, creencias y actitudes de cada grupo; así como los malentendidos que se presentan al juzgar a partir de las propias normas culturales. Resalta la importancia de que estos maestros sean imaginativos e inspiradores, que promuevan el entusiasmo por la cultura-lengua meta y que estimulen la curiosidad por esta. Afirma que las relaciones exitosas tanto dentro de las culturas como a través de estas dependen de la habilidad de tratar con diferencias raciales, religiosas, étnicas y culturales

de manera positiva para entenderlas, apreciarlas y respetarlas. Al aprender una segunda lengua se promueve esta posibilidad.

Más adelante sigue explicando que la competencia comunicativa va más allá de la gramática y el vocabulario, una idea que se ha manejado a partir del “enfoque comunicativo” desde hace ya varios años y ACTFL (American Council on Teaching Foreign Languages) incorpora el concepto de “competencia global” en 2014. Se hace una revisión sobre la bibliografía que existe sobre competencia comunicativa y competencia comunicativa intercultural.

Contiene un capítulo en el que se definen los indicadores y los métodos de evaluación. Se parte de la premisa de que las experiencias interculturales son extremadamente importantes, pues ofrecen oportunidades valiosas para el desarrollo humano; son transformativas, cambian la vida de la personas, por lo tanto es necesario una evaluación que ayude a fundamentar eso.

Hay dos capítulos en que se describen exhaustivamente tanto el proyecto inicial como el que se realizó dos años después.

En el capítulo final se enumeran las conclusiones sobre los beneficios de los programas de intercambio:

1. Al estudiar una lengua tiene un impacto positivo en el desarrollo de las habilidades para el siglo XXI.
2. Se expanden las posibilidades de carrera.
3. Las habilidades ganadas durante el tiempo de intercambio tienen un impacto a largo plazo en la vida de los participantes.
4. Mientras más largos son los periodos es mayor el impacto en la oferta de trabajo y en el desarrollo de habilidades.
5. Las carreras relacionadas con ciencia, tecnología, ingeniería y matemáticas valoran las habilidades ganadas.
6. Cuando se escoge un destino menos familiar es mayor el desarrollo de habilidades y el impacto en la carrera.
7. Los programas altamente estructurados contribuyen al desarrollo de habilidades.

Definitivamente, considero que es un libro que vale la pena leer, si deseamos aumentar nuestra influencia tanto en el proceso de adquisición del español de nuestros estudiantes como en el aprovechamiento de su experiencia en el extranjero.